

Le 20 mars : Journée internationale de la Francophonie, une date chère à tous les francophones. C’est ce même jour, en 1970, que fut signé à Niamey, au Niger, le traité portant création de l’Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT), première institution intergouvernementale de la Francophonie, qui allait devenir l’Organisation internationale de la Francophonie (OIF).

Depuis lors, à chaque anniversaire, les francophones des cinq continents se rassemblent autour des valeurs véhiculées par leur langue commune, pour partager un sentiment de communauté et d’échange, mais aussi pour réaffirmer ces principes de liberté et de solidarité qui les unissent.

Et, comme chaque année, la Vallée d’Aoste souligne son appartenance à ce réseau mondial de quelque 200 millions de locuteurs en hissant le drapeau de l’OIF et en proposant un riche programme d’activités, fruit de l’étroite collaboration entre la Présidence de la Région, le Conseil de la Vallée, l’Assessorat régional de l’éducation et de la culture, la Commune d’Aoste, l’Université de la Vallée d’Aoste, la section valdôtaine de l’Union internationale de la presse francophone, l’Alliance française de la Vallée d’Aoste et la Communauté française de Belgique.

Pour ce qui est des liens avec notre histoire et notre identité, les Journées de la Francophonie célèbrent cette année une date importante pour la Vallée d’Aoste. Il y a 450 ans, en effet, le duc Emmanuel-Philibert de Savoie ordonnait que, dans tous les actes publics, le latin soit remplacé par la langue vulgaire, autrement dit le français, qui devint la langue officielle du Duché d’Aoste : un fait qu’allait confirmer – quelques siècles plus tard – le Statut spécial de 1948. C’est pour rappeler ce tournant de l’histoire de la Vallée d’Aoste que la Bibliothèque régionale accueille une exposition bibliographique consacrée à la langue et à la littérature en Vallée d’Aoste au XVI^e siècle. L’année 2011 nous offre également l’occasion d’évoquer le souvenir d’un grand Valdôtain, l’abbé Joseph-Marie Trèves, qui s’est éteint il y a soixante-dix ans : un spectacle retraçant sa lutte pour l’éducation des enfants et sa défense des écoles de hameaux sera d’ailleurs présenté aux écoles maternelles et primaires de la Région. Le programme des initiatives marquant les Journées de la Francophonie réserve en effet toujours une attention particulière aux jeunes générations. C’est ainsi que les élèves des écoles secondaires du premier degré recevront la publication « *Francophonie* », qui les emmènera à la découverte du monde francophone des cinq continents, de ses racines et de ses valeurs, alors que ceux des écoles secondaires du deuxième degré auront la possibilité de rencontrer le journaliste Jean Kouchner, qui

abordera le thème de la liberté et de la responsabilité des journalistes et des médias, ainsi que de participer à une simulation des travaux parlementaires, dans la salle du Conseil de la Vallée.

La conférence de Jean Kouchner sera également proposée au grand public, invitant ce dernier à une réflexion commune sur le rôle des médias et des journalistes au cœur de la société moderne, un thème d’une actualité brûlante qu’évoquera aussi le spectacle théâtral consacré à Anna Politkovskaïa, la journaliste russe assassinée en 2006 à Moscou et devenue le symbole d’une certaine conception de ce métier et de la liberté.

C’est à une autre femme – une Valdôtaine, cette fois – qu’est consacrée une conférence : Herminie Gerbore, dont un recueil de poèmes retrace l’expérience de l’émigration et le sentiment poignant de la mélancolie liée à l’exil, tel que l’ont vécu tant de Valdôtains qui quittèrent leur vallée pour des raisons économiques. Mais les œuvres de bon nombre d’autres auteurs francophones valdôtains, à côté des classiques de la littérature française, ainsi que des livres et bandes dessinées d’auteurs francophones du monde entier, seront aussi mises en valeur dans les bibliothèques de la région, où se succéderont conférences et animations. Par ailleurs, l’Alliance Française de la Vallée d’Aoste ouvrira ses portes à tous les francophones ou francophiles désireux de fêter les Journées de la Francophonie dans une ambiance amicale.

Au cinéma, le public pourra découvrir une comédie belge, rythmée et intelligente, qui se moque des conventions et des liens qui nous emprisonnent, de même qu’un film québécois qui sonde de manière universelle les conflits ravageant les êtres humains.

Mais avant tout, et pour inaugurer ce riche programme, le 20 mars même, un dîner offrira à tous les participants l’occasion de se lancer à la découverte multi-sensorielle de l’influence de la cuisine française sur la cuisine valdôtaine : une véritable fête pour l’ouïe, le goût, le toucher, l’odorat et la vue, et ce, dans la convivialité, autour d’une table ! Valorisation des particularités locales, regard sur l’autre et sur les thèmes d’actualité, moments de réflexion, lecture et animations : les Journées de la Francophonie offrent comme d’habitude l’occasion de se retrouver à la fois au sein de sa communauté locale et en prise sur un réseau unissant les cinq continents.

Témoin de l’envergure internationale de cette fête, le fait que la Vallée d’Aoste francophone sera évoquée jusqu’en Inde où, au Centre culturel italien de l’Ambassade d’Italie de New Delhi, une vitrine de textes présentant la Région illustrera les caractéristiques de notre particularisme.

INITIATIVES TOUT PUBLIC

DIMANCHE 20 MARS – 20h

Nus, Maison Rosset

■ **Dîner « À la découverte multi-sensorielle de l’influence de la cuisine française sur la cuisine valdôtaine »**

Une soirée conviviale, autour d’une table, pour découvrir l’influence de la cuisine française sur la cuisine valdôtaine, à travers une exploration multi-sensorielle des plats, guidée par des textes sur le plaisir de la nourriture lus par Paola Corti. Le tout, dans une ambiance musicale grâce à la guitare de Pier Luigi Moccia et à la flûte d’Antonella Reggiani. Les vins d’accompagnement sont présentés par l’Association *Donne del Vino* Vallée d’Aoste.

Participation au coût du repas : 10 euros par personne.

Réservation obligatoire (60 places maximum) : Maison Rosset, tél. 0165/767176.

À PARTIR DU 21 MARS

Bibliothèques de la Vallée

Selon les horaires d’ouverture

■ **« Francophonie de chez nous et d’ailleurs »**

Le Système valdôtain des bibliothèques, qui réunit les bibliothèques régionales et communales, contribuera à étendre à tout le territoire régional les échos des Journées de la Francophonie.

Des « vitrines » – qui présenteront au public les auteurs francophones valdôtains, les classiques de la littérature française, les livres et les bandes dessinées d’auteurs francophones du monde entier, avec une attention particulière pour la littérature destinée aux jeunes – seront aménagées auprès des bibliothèques du Système. Plusieurs bibliothèques organiseront également, à cette occasion, des conférences, des rencontres avec des écrivains, des spectacles ou des récitals de poésie, ainsi que des animations pour les enfants et les adolescents.

DU 21 AU 25 MARS

Aoste, Alliance Française de la Vallée d’Aoste

de 10h à 13h30 et de 14h à 19h

■ **Semaine « Portes ouvertes »**

L’Alliance Française ouvre ses portes à tous ceux qui désirent fêter les Journées de la Francophonie dans

une ambiance amicale. Pendant cette semaine, son personnel sera à la disposition de tous ceux qui veulent tester leur niveau en français, consulter les revues, les livres et les dvd de sa médiathèque et se renseigner sur les séjours linguistiques en France et les certifications françaises (DELF, DALF).

DU 21 MARS AU 30 AVRIL

Aoste, Bibliothèque régionale, Foyer

Le lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 9h à 19h

■ **Exposition « Langue et culture en Vallée d’Aoste au XVI^e siècle »**

Cette exposition bibliographique consacrée à la langue et à la littérature en Vallée d’Aoste au XVI^e siècle célèbre le 450^e anniversaire de l’adoption du français en tant que langue officielle du Duché d’Aoste.

Quand le duc Emmanuel-Philibert de Savoie reconstitua ses États, en 1559, après l’invasion française, il entreprit une série de réformes visant, notamment, à moderniser l’administration. Entre autres mesures, il ordonna le remplacement du latin par la langue vulgaire, et ce, dans tous les actes publics. Par son édit de Rivoli, daté du 22 septembre 1561, il ordonna qu’au « Pays et Duché d’Aoste, nulle personne quelle que ce soit ait à user tant ès procédures des procès et actes de justice, que à coucher contrats, instruments, enquestes ou autres semblables choses d’autre langue que la française ». Ce fut ainsi que le français devint la langue officielle de la Vallée d’Aoste.

Le mardi de 14h à 19h, du mercredi à 10h à 19h

MERCREDI 23 MARS – 17h

Aoste, Université de la Vallée d’Aoste

■ **Conférence « Herminie Gerbore ou la mélancolie de l’exil »**

par Simonetta Valenti, professeur de littérature française à la Faculté de langues et communication de l’Université de la Vallée d’Aoste

Herminie Gerbore (1885-1950) appartient à ce « matriarcats poétique » qui s’affirme en Vallée d’Aoste entre la deuxième moitié du XIX^e siècle et la première moitié du XX^e. Émigrée à Paris d’abord, puis aux États-Unis et en Afrique du nord à cause des conditions économiques précaires de sa famille, tout au long de

sa vie, Herminie Gerbore ne cessa jamais de rédiger des poèmes, qui ont été publiés dans différentes revues contemporaines et que Simonetta Valenti vient de recueillir.

Marquée par une mélancolie profonde et par le sentiment poignant de l’exil, l’œuvre d’Herminie Gerbore permet entre autres de jeter une lumière nouvelle sur la situation des émigrés valdôtains au début du XX^e siècle.

Le mardi de 14h à 19h, du mercredi à 10h à 19h

DANS LE CADRE DE LA SAISON CULTURELLE

LUNDI 21 MARS – 18h

Aoste, Salle des conférences de la Bibliothèque régionale

■ **Conférence « Liberté et responsabilité des journalistes et des médias »**

par Jean Kouchner, journaliste et professeur associé

Les médias et les journalistes sont au cœur de la société moderne, non seulement parce qu’un citoyen a besoin d’informations pour se situer par rapport à elle, mais aussi – et peut-être surtout – parce qu’il ne saurait agir, être *citoyen* qu’à condition d’être bien informé. Partant de ce constat, il est essentiel de considérer la situation et les principes déontologiques des journalistes et des médias.

Les médias, dans leur diversité, se développent dans un cadre contradictoire. Ils doivent respecter des impératifs économiques, en équilibrant leurs comptes, et répondre à la nécessité d’une information plurielle correspondant à la diversité de la société. Mais dans la plupart des pays, en réalité, l’on assiste à la constitution de grands groupes de presse. Cette concentration est-elle compatible avec la diversité ? Quels sont les modèles économiques nouveaux qui se dessinent ? Quelles pressions ces réalités exercent-elles sur les journalistes ?

MARDI 22 MARS – 21h

Aoste, Théâtre Giacosa
(Entrée payante)

■ Spectacle théâtral « Anna Politkovskaïa : non rééduable »

d'après le texte de Stefano Massini
adaptation et jeu : Mireille Perrier - traduction : Pietro Pizzuti - production : L'abeille et l'orchidée

Seule en scène, Mireille Perrier évoque Anna Politkovskaïa, la journaliste russe assassinée le 7 octobre 2006 à Moscou, alors qu'elle allait publier une nouvelle enquête sur la torture en Tchétchénie. Considérée comme un « sujet non rééduable » par l'état-major russe pour avoir relaté les crimes militaires et les mensonges officiels du Kremlin, Anna Politkovskaïa était le symbole d'une certaine conception du journalisme et de la liberté.

Avec beaucoup de finesse et de sobriété, la pièce rend hommage à cette femme libre et indépendante, confrontée à la violence d'une société corrompue.

MARDI 22 MARS – 16h et 20h15

MERCREDI 23 MARS – 18h15 et 22h20

Aoste, Cinéma de la Ville
(Entrée payante)

■ Projection du film « Les Barons »

de Nabil Ben Yadir
avec Nader Boussandel, Mourade Zeguendi, Jan Decleir, Virginie Efira
Belgique 2008 – 111 minutes

« Pour être un baron, dans la vie, il faut être le moins actif possible. Le baron le plus ambitieux, c'est moi Hassan. Mon rêve, c'est de faire rire. Mais «blagueur», pour mon père, c'est pas un métier. Le deuxième problème, c'est Malika, la star du quartier dont je suis amoureux depuis des années. Et Malika, c'est la sœur de mon pote Mounir. Lui, il voudrait qu'on reste des barons, à vie. Ce qui colle pas avec mon but. Parce que pour réussir, il faut quitter le quartier, mais on ne quitte pas le quartier, on s'en évade. »

MARDI 22 MARS – 18h et 22h MERCREDI 23 MARS – 16h et 20h10

Aoste, Cinéma de la Ville
(Entrée payante)

■ Projection du film « Incendies »

de Denis Villeneuve
avec Rémy Girard, Lubna Azabal, Mélissa Désormeaux-Poulin
Canada 2010 – 123 minutes

À la lecture du testament de leur mère, Jeanne et Simon Marwan se voient remettre deux enveloppes : l'une destinée à un père qu'ils croyaient mort et l'autre à un frère dont ils ignoraient l'existence.

Jeanne voit dans cet énigmatique legs la clé du silence de sa mère, enfermée dans un mutisme inexplicable les dernières semaines précédant sa mort. Elle décide immédiatement de partir au Moyen-Orient, pour exhumer le passé de cette famille dont elle ne sait presque rien... Simon, lui, n'a que faire des caprices posthumes de cette mère qui s'est toujours montrée distante. Mais son amour pour sa sœur jumelle le poussera bientôt à rejoindre Jeanne et à sillonner avec elle le pays de leurs ancêtres, sur la piste d'une mère bien loin de celle qu'ils ont connue.

■ INITIATIVES RÉSERVÉES AUX ÉCOLES

Pour les écoles maternelles et primaires :

■ Spectacle « Je me souviens de la musique, mais... »

conçu et présenté par le Groupe Approches et les *Trouveur Valdotèn*

Inspiré par l'action de l'abbé Trèves, notamment en ce qui concerne la défense des écoles de hameaux, ce spectacle nous transporte dans une petite école, où la maîtresse enseigne les matières traditionnelles à des élèves attentifs... Enfin, tous sauf un, un peu trop rêveur et qui « s'échappe » parfois. Son imagination l'attire par la pensée hors de sa classe et, pour lui, tout se transforme en mouvement, rythme, musique. Il n'aime pas trop l'école mais pourtant, quand on devra fermer la sienne, suite à une décision gouvernementale, elle lui manquera beaucoup.
Le spectacle sera présenté à Aoste, Villeneuve, Saint-Vincent et Pont-Saint-Martin, du 18 au 25 mars.

Pour les écoles secondaires du premier degré :

■ Distribution de la publication « Francophonie » de la Collection en questions

La francophonie, on en parle, mais savons-nous exactement ce que cache ce mot aux multiples facettes? Pour répondre à cette question, la publication « Francophonie » propose de partir à la découverte du monde francophone et de ses racines, pour comprendre ce qu'est la francophonie, pour réfléchir à ses implications et à ses valeurs, mais aussi pour découvrir comment le français s'est développé à travers le monde et quel est son rapport avec les autres langues dans les cinq continents.

Pour les écoles secondaires du deuxième degré :

■ Conférence « Liberté et responsabilité des journalistes et des médias »

par Jean Kouchner, journaliste et professeur associé

Avant la conférence ouverte au public, Jean Kouchner rencontrera, le lundi 21 mars, à 11h, à la Citadelle des Jeunes, les élèves des écoles secondaires de la Région pour débattre avec eux d'un thème de grande actualité : la liberté et la responsabilité des journalistes et des médias dans la société actuelle.

■ Simulation des travaux parlementaires au siège du Conseil de la Vallée

Le vendredi 25 mars, le Conseil de la Vallée accueillera de jeunes élèves valdôtains pour une simulation des travaux parlementaires : une réunion de commission se tiendra à 8h30, dans la Salle des Commissions, suivie, à 10h30, dans la Salle du Conseil, d'une séance de travail consacrée à l'examen du projet des statuts d'un « Conseil régional des Jeunes de la Vallée d'Aoste (CRJ) ».



Les Journées de la Francophonie en Vallée d'Aoste

du 18 au 25 mars 2011

Coordination : Présidence de la Région
et Assessorat régional
de l'éducation et de la culture